La Preghiera da Tenere, che Pacifica i Processi Neri

Nella lingua Indiana ***Arya Khadum dharma ta pa ye na ma maha yana Sutra*.**
In Italiano: "Un Sutra del Grande Veicolo Supremo intitolato 'Pacificare i Processi Neri'"

Mi prostro a tutti i Buddha e Bodhisattva. Così, contemporaneamente, a quel tempo una volta udii: il Bhagawan (Distruttore, Abilitato, Colui che è Andato Oltre) stava rivelando il Dharma a molti seguaci nel posto chiamato **Ko sa la na**. In quel momento il padrone di casa così chiamato l'Abbellito (Zeden) e il suo seguito, che si erano riuniti in quel luogo, si alzarono dai loro cuscini e fecero una richiesta al Bhagawan (Distruttore, Abilitato, Colui che è Andato Oltre):

Ahimè! Fondatore, Distruttore, Abilitato, Colui che è Andato Oltre [Guru Buddha Shakyamuni], noi che abitiamo in questo luogo viviamo: punizioni da parte del re, controversie e querele da parte di persone di altri luoghi, provocazioni da gente comune e una grande paura di dispute con i nemici, processi e molto altro ancora. Bhagawan (Distruttore, Abilitato, Colui che è Andato Oltre), ti preghiamo di proteggerci da queste paure e da questi pericoli.

Il Bhagawan (Distruttore, Abilitato, Colui che è Andato Oltre) disse: "Oh, padrone di casa, non hai bisogno di temere la paura dei processi. Vi è un Sutra chiamato 'Pacificare i Processi Neri'. Te lo spiegherò e rivelerò chiaramente.

Prostrati ai Tre Rari e Sublimi. Prostrati al Distruttore e alle cinque divinità Abilitate, Andate Oltre:

OM NAMO BHAGAWATE ARHATE SAMYAKSAM BUDDHAYA TADYATHA OM MUNE MUNE MAHA MUNE RAKSHA SARVA PUSH TIM KU RU SARVA TA THA GA TA ATISH THA NA ADHISH THITE MA MA SARVA RAKSHA RAKSHA SVAHA, OM KHADUM RAKHYA, OM KHACHU SÖD, TRARAKHYA, OM NE WARA SANA RAKSHA HARA HARA RAKSHA RAKSHA SVAHA!

Tu che sei il padrone di casa l'Abbellito (Zeden), mantieni questo mantra, leggilo e rivelalo agli altri. In questo modo le punizioni del re, i conflitti, i litigi, le provocazioni e le cattive intenzioni degli altri saranno pacificati.

Recita il mantra:
TADYATHA OM VAJRAPANI MAMA RAKHYA RAKSHA, OM JO DOG KHACHU MARAYA PHET - SAMAYA **DHU** RAKHYA HUM HUM PHET PHET SWAHA

Per me e per il mio seguito, i moti di (danno) di *ye kyi dud* (Demone della statuetta che sostituisce il paziente), degli spiriti *pha Khu chur dre*[1], dei nemici, i debiti karmici con i

---

[1] *Questo è una specie di spirito che provoca danni alla famiglia, ad es. il padre muore, il fratello subisce una catastrofe, si presentano ostacoli, morte e così via.*

familiari, i *kek* [ostacoli] dell'anno negativo, i *kek* [ostacoli] del mese, ciò che è di cattivo auspicio, le dispute tra la gente comune, le punizioni del re, le provocazioni, le controversie in tribunale, le menti dannose, gli amici con pensieri di malevolenza, i segni negativi e gli spiriti dannosi: possano tutti questi essere dissipati.

Coloro che odiano, ti prego domali; tutte le cause processuali, tutte le magie nere *jol sor*[2], *böd tong*[3], *rim* [epidemie di malattie contagiose] e i presagi funesti, possano tutti essere SHANTIM KU RU YE SWAHA.

Oh! Figlio del lignaggio! Questo Sutra intitolato 'Pacificare i Processi Neri' è stato benedetto da tutti i Tathagata. Inoltre lo spiegherò. Memorizzalo bene e recitalo sempre. Eliminerà tutte le paure e i pericoli. I processi e tutti i presagi nefasti saranno eliminati. Le malattie, gli spiriti "*dön*", gli spiriti *jungpo*, i *kek* [ostacoli] dell'anno negativo, i *kek* [ostacoli] del mese e le divinazioni negative: tutti questi saranno pacificati.

Quindi, il Bodhisattva Manjushri si alzò dal suo seggio e fece questa richiesta: "Oh Bhagawan (Distruttore, Abilitato, Colui che è Andato Oltre)! Qual'è il nome di questo Sutra e in che modo può essere recitato?" Il Bhagawan (Distruttore, Abilitato, Colui che è Andato Oltre) disse: "Oh! Manjushri! Questo è il Sutra chiamato 'Pacificare i Processi Neri'".

Allora il Bodhisattva Manjushri disse: "Molto bene! Molto bene! Bhagawan (Distruttore, Abilitato, Colui che è Andato Oltre), io farò la guardia. Proteggerò quelle (persone) che mantengono e recitano questo profondo Sutra. Quando si formuleranno delle parole, queste saranno così potentemente convincenti da sconfiggere gli altri.

Il Bhagawan (Distruttore, Abilitato, Colui che è Andato Oltre) disse: "Quando si hanno processi e dispute con gli altri, in questo caso si dovrebbe recitare questo Sutra sette volte e, poi, mentre si sta andando in tribunale, si dovrebbe meditare Arya Manjushri al cuore. Tutte le controversie altrui saranno distrutte. Le proprie parole saranno potentemente convincenti e tutti gli altri crederanno a ciò che si esprime."

Avendo il Bhagawan (Distruttore, Abilitato, Colui che è Andato Oltre) così parlato, il padrone di casa l'Abbellito (Khimdak Zeden), tutto il seguito, gli dei, gli umani, i semi-dei, gli spiriti e tutti gli esseri viventi gioirono e lodarono il Bhagawan (Distruttore, Abilitato, Colui che è Andato Oltre) per ciò che aveva esposto.

Il Sutra del Grande Veicolo Supremo intitolato 'Pacificare i Processi Neri' è completato.

Sarva Mangalam = Possa tutto essere di auspicio

---

[2] *Una pratica di meditazione irata con torma per sconfiggere i nemici.*
[3] *Böd tong (sbod gtong) è uno spirito che è stato inviato per danneggiare.*

Benefici

Le punizioni del Re, le liti, le lotte, le provocazioni e così via, tutte le brutte dispute: tutte queste vengono dissipate. Tutti i processi e i segni di cattivo auspicio vengono dissipati. Tutte le malattie, le possessioni di spiriti, gli yaksha, gli spiriti, gli ostacoli dei quattro anni, gli ostacoli del mese, le cattive divinazioni: tutti questi vengono pacificati.
Manjushri ha detto a Guru Shakyamuni Buddha: chiunque preservi questa preghiera o la legga, io lo progetterò, io lo guiderò. Le parole che verranno espresse saranno potentemente convincenti da battere le dispute con altri e così via. Quando qualcuno ha un processo o una controversia con altri, se recita questo sutra sette volte e poi si reca [in tribunale] mentre medita Manjushri al suo cuore, allora tutte le dispute altrui verranno distrutte. Le sue parole saranno potentemente convincenti. Tutti gli altri crederanno in qualsiasi cosa lui/lei dica.

[Dedica]

Possa questo beneficiare tutti gli esseri senzienti, liberandoli da tutte le sofferenze e dalle loro cause, e portandoli all'illuminazione immediatamente. Per chiunque usi questa preghiera, possano tutti i suoi desideri di vincere avere immediatamente successo, e qualsiasi vittoria vinca, possa essere in grado di beneficiare tutti gli esseri senzienti, causando il fiorire del Dharma e la sua propagazione nel mondo. Possano coloro che lo usano trovare una fede stabile nel rifugio, attualizzare bodhicitta nei loro cuori ed essere grado di completare il sentiero verso l'illuminazione il più velocemente possibile.

Colophon
Tradotto in automobile sulla via Salt Lake City, dopo gli insegnamenti di Ghesce Sopa durante il corso estivo sul testo di Tsongkhapa *Gongpa Rabsel*, andanto in California per gli insegnamenti di Kyabje Kirti Tsenshab Rinpoche, i je nang e la trasmissione orale del Sutra della Luce Dorata e dell'Arya Sanghatasutra. Tradotto dall'ignorante e pazzo Zopa e trascritto dalla venerabile monaca americana Damchö. La venerabile Tsenla ha aiutato nella terminologia, il venerabile Roger guidava l'auto, mentre la venerabile Holly sbrigava pratiche di ufficio sul laptop, sempre in auto. Agosto 8, 2003. Controllato da Ven. Pemba e Ven. Khedrup, Ottobre 2007. Tradotto in italiano da Valentina Galli, marzo 2014.